

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 28 (1966)

**Heft:** 5

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 252)

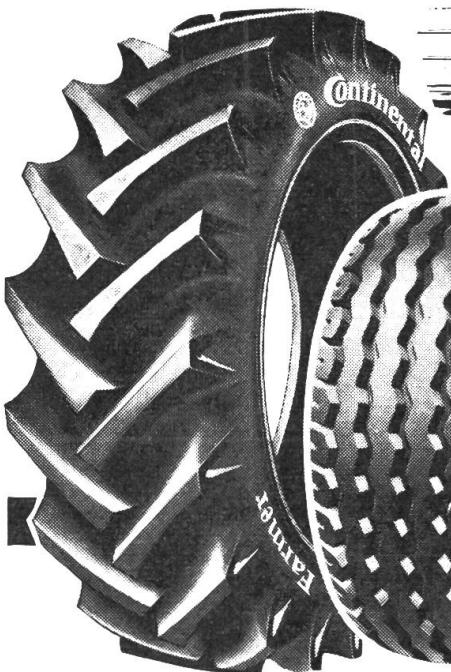
### Inhalt

Technische Neuerungen an Traktoren	257	Continental-Gummiwaren, Zürich	256
Alte Menschen in Gefahr	259	Egger & Co., Steinhausen	284
Entwicklungstendenzen bei Traktormähwerken	261	Fabrik für Firestone Produkte AG., Pratteln	294
Kurszentrum Riniken	262	Fischer T., Vevey	248
Die EMPA im Dienste von Industrie, Gewerbe und Handel	267	Ford Motor Company (Switzerland) SA, Zürich	263–266
Der eingegrünte Hof	275	Griesser E., Andelfingen	246/289
Aus der Industrie	278	Grunder R. & Cie. SA., Lenzburg	247
Bemerkenswerte Fortschritte in der Unfallverhütung	279	GVS Landw. Genossenschafts-Verband Schaffhausen	250/253/290
Sie fragen – wir antworten	282	HARUWY, Vernand s. Lausanne	244
Neuerung	283	Hürlimann Hans, Wil	243
Für Sie gelesen	283	Kauf und Verkauf	276
Sektionsmitteilung	283	Koller H. R. & Cie., Winterthur	248
Basler Humor	283	Kyburz Hch., Uznach	288
IMA-Mitteilungen 3–4/66	295	Leclanché SA., Yverdon	285
		Maschinenfabrik Merk, Dietikon	291
		Maschinenfabrik Wängi AG., Wängi	U.S. 2
		Matra, Zollikofen	260
		Matzinger AG., Dübendorf	250
		Messer Ernst AG., Sissach	272/273
		Müller A., Bättwil	253
		Neuenschwander Willi, Schlieren	290
		Ott Gebrüder AG., Worb	284
		Pneu Veith SA., Payerne	304
		Protractor AG., Riedholz	288
		Scheller AG., Zürich	262
		Schweiz Traktorverband, Brugg / Zingg Hans, Weinfelden	252
		Sensa Fahrzeugbau, Posieux	248
		UMA, Brugg	U.S. 1 u. 4
		VGL Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH., Zürich	249
		Waadt-Unfall	252
		Widmer W., Zürich	289
		Wyss H.-R., Vernand s. Lausanne	244
		Würgler Hans F., Zürich	293
		Zaugg Gebr. AG., Eggwil	282

### Inserenten

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich	288		
Aebi & Co. AG., Burgdorf	241/277		
AGROLA, Winterthur	245		
Agro-Service SA., Zuchwil	242/251		
Albrecht Gebr., Stadel bei Niederglatt	281/290		
Allamand SA., Morges	292		
Althaus & Co., Ersigen	287		
Baas GmbH., Lachen	U.S. 3		
Baltenperger Pflugfabrik AG., Brütten	251		
Bärtschi & Co., Ufhusen	289		
Beck F., Oberönz	280		
Benetti AG., Zürich	288		
Bläsi E., Härringen	250		
BP Benzin & Petroleum AG., Zürich	274		
Bucher-Guyer, Niederweningen	254		
Chavannes H., St-Sulpice	290		
Clerici & Co., St. Gallen	287		

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel „Farmer“ und „Continental“.



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?



Für Ihren Traktor:

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichesten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von

# Continental

Automobilsalon Genf 1966 Stand Nr. 769